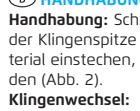
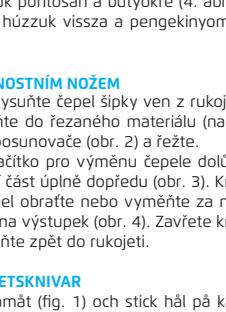
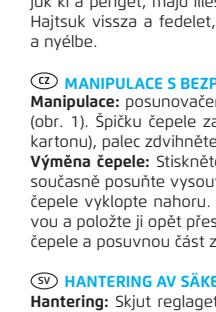
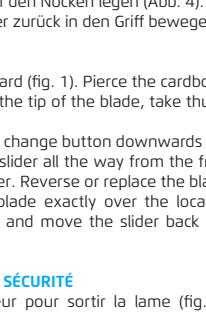




SECUNORM 185



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



① HANDELUNG SICHERHEITSMESSE

Handhabung: Schieber nach vorne schieben (Abb. 1) und mit der Klingenspitze in den Karton oder ein anderes Schneidmaterial einstechen, Daumen vom Schieber nehmen und schneiden (Abb. 2).

Klingenwechsel: Klingenwechselknopf nach unten drücken und gleichzeitig den Schieber ganz nach vorne herausziehen (Abb. 3). Klingenabdeckung hochklappen. Klinge wenden oder wechseln und wieder exakt auf den Nocken legen (Abb. 4). Abdeckung schließen und Schieber zurück in den Griff bewegen.

② SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Push the slider forward (fig. 1). Pierce the cardboard or other cutting material with the tip of the blade, take thumb off the slider and cut (fig. 2).

Blade Change: Press the blade change button downwards and at the same time pull out the slider all the way from the front (fig. 3). Open up the blade cover. Reverse or replace the blade. Make sure you position the blade exactly over the location lobes (fig. 4). Close the cover and move the slider back into the handle.

③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Pousser le curseur pour sortir la lame (fig. 1). Amocer la coupe du carton ou tout autre matériau de coupe. Oter le pouce du curseur et couper (fig. 2).

Changement de lame : Poussez le bouton de changement de lame vers les bas et, en même temps, retirez le curseur vers l'avant (fig. 3). Relevez la protection de la lame. Tournez ou changez la lame et positionnez-la exactement sur l'ergot (fig. 4). Refermez la protection de la lame et faites revenir le curseur dans le manche.

④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Empujar la corredera de la hoja indicada en el mango (fig. 1). Introducir la punta de la hoja en el cartón u otro material de corte. Quitar el pulgar del desplazador y cortar (fig. 2).

Cambio de la hoja: Presione el pulsador para cambio de hoja al mismo tiempo que extrae completamente el desplazador tirando de él (fig. 3). Repliegue la cubierta de la hoja. Cambie la hoja o gírela y vuelva a colocarla exactamente encima de la leva (fig. 4). Cierre la cubierta y devuelva el desplazador al mango.

⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven (afb. 1). Steek de punt van het mesje in de karton of ander snijmateriaal. Duim van de schuif nemen en snijden (afb. 2).

Mesjeswissel: Mesjeswisselknop naar beneden drukken en tegelijkertijd de schuifknop helemaal naar voren eruit trekken (afb. 3). Mesafdekplaatje omhoog klappen. Mesje draaien of verwisselen en weer precies op de nok plaatsen (afb. 4). Afdekplaatje sluiten en schuifknop terug in de greep bewegen.

⑥ MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Spingere il cursore della lama sul manico (fig. 1). Inserire la punta della lama nel cartone o altro materiale da tagliare. Rimuovere il pollice dalla slitta e tagliare (fig. 2).

Cambio lama: Premere verso il basso il pulsante di sostituzione della lama e tirare contemporaneamente in avanti la slitta (fig. 3). Ripiegare il coprilama. Ruotare o sostituire la lama e rimetterla esattamente sulla camma (fig. 4). Chiudere il coperchio e spostare di nuovo la slitta nell'impugnatura.

⑦ KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Bıçak tuşunu kabzadan dışarı doğru itin (Şek. 1). Kesilecek malzemeye saplayın, başparmağınızı çekin ve kesmeye başlayın (Şek. 2).

Uç Değişimi: Uç değiştirme düğmesini tam aşağı bastırın ve aynı anda sürgülü en önden dışarı çekiniz (Şek. 3). Uç kapağıni yukarı katlayınız. Uç döndürünüz veya değiştiriniz ve yeniden tam kam üzerinde yerleştiriniz (Şek. 4). Kapağı kapatın ve sürgüyü sap içine geri itin.

⑧ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rekości, (Rys. 1). Ostrze wbic w przeciwny materiał (np. karton). Rozpocząć ciącie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (Rys. 2).

Wymiana ostrza: Naciśnij przycisk wymiany ostrza w dół i jednocześnie wyciągnij suwak całkowicie do przodu (Rys. 3). Odchyl do góry osłonę ostrza. Obróć lub zmień ostrze i umieść je ponownie dokładnie na krzywce (Rys. 4). Zamknij osłonę i wsuń ponownie w uchwyt.

⑨ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le

produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empênez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituerait ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

⑩ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

⑪ VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Instructies voor het voorkomen van de gevaarlijke situaties: Gebruik alleen handvrije snijwerkzaamheden, stets scherp en onbeschadigd MARTOR-knife. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidend Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen am selben Ort aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingentausch oder in der Handhabung, stellen Sie sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Fehler! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

⑫ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Pour pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de manière sûre et optimale, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

⑬ VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Instructies voor het voorkomen van de gevaarlijke situaties: Gebruik alleen handvrije snijwerkzaamheden, stets scherp en onbeschadigd MARTOR mes. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen am selben Ort aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingentausch oder in der Handhabung, stellen Sie sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

4. Nietverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (afhankelijk van de producttype), dat er geen verwondingen kunnen ontstaan. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

5. Instructies voor het voorkomen van de gevaarlijke situaties: Gebruik alleen handvrije snijwerkzaamheden, stets scherp en onbeschadigd MARTOR mes. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge is scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

6. Reiniging en onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

7. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

8. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

9. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

10. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

11. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

12. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

13. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

14. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

15. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

16. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

17. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

18. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

19. Onderhoud: Reinig de scherpe mes altijd goed en gebruik een droog doek. Bewaar de scherpe mes altijd veilig en optimaal.

